



## Suisse

# Rapport annuel 1999

## Programme Legacy

Legacy, en français "héritage, legs", s'occupe, en Europe orientale et au Vietnam, de la maîtrise des dommages consécutifs aux catastrophes industrielles et militaires, et en particulier des résidus de la guerre froide. L'accent y est mis en premier lieu sur l'amélioration de la qualité de vie des êtres humains frappés par les contaminations chimiques, radioactives (comme à Tchernobyl) et d'autre nature, ainsi que sur la promotion d'un développement durable. Le programme Legacy est l'un des programmes de GREEN CROSS, cinq au total; il est sous direction suisse.

### Programme partiel Socmed (soins sociaux et médicaux)

Dépenses 1999: 1,274 million de CHF. Socmed propose, aux personnes les plus lourdement affectées, en l'occurrence les enfants et adolescents ainsi que les mères ayant de petits enfants, un programme complet de soutien médical et psychologique, et assure la promotion de ses propres initiatives

### Projets en Biélorussie (Belarus)

À titre de préparation aux **camps thérapeutiques** destinés aux victimes de Tchernobyl, et qui se tiennent pour la cinquième fois déjà, 542 enfants et adolescents de la région de Gomel, fortement contaminée, ont subi sur place une visite médicale comportant un examen minutieux et suivie d'un traitement ambulatoire ou d'une hospitalisation. On a également étendu cette initiative à quelques enfants des zones contaminées limitrophes de Russie et d'Ukraine ainsi qu'à des enfants de réfugiés afghans dont les parents s'étaient établis dans les régions fortement contaminées.

Suite à ceci, 493 de ces 542 enfants ont été envoyés au camp thérapeutique, où ils ont suivi un traitement individuel ou en groupe visant à atténuer ou à guérir leurs maladies ainsi qu'à renforcer leurs défenses naturelles. GREEN CROSS a également

réussi dans ses activités concernant la jeunesse: 30 dirigeants d'organisations de jeunesse biélorusses et six jeunes volontaires de Suisse ont pris part au camp. On a pu constater par la suite une amélioration générale des conditions de santé chez plus de 36% des enfants concernés, avec dans tous les cas un renforcement démontrable de leurs défenses naturelles. Le nombre d'enfants qui souffraient d'anémie à leur entrée au camp a été divisé par deux. Les cas de leucopénie (nombre insuffisant de globules blancs) ont eux aussi fortement régressé.

À titre de préparation aux **cours de formation et d'alimentation Mère et Enfant**, qui se tiennent pour la deuxième fois, 581 personnes de la région de Gomel, fortement contaminée, ont subi un examen médical. Au vu des résultats, 247 jeunes mères et 288 enfants ont pu prendre part au projet. Quant aux autres jeunes mères et petits enfants, ils ont suivi un traitement ambulatoire ou bien été hospitalisés. On a enseigné aux participantes au projet à manipuler opportunément les aliments contaminés par la radioactivité mais aussi à élever leurs petits enfants et à s'en occuper, compte tenu en particulier de leurs conditions difficiles et des stress psychologiques aggravés caractérisant les zones contaminées. Pendant le cours, ces mères et leurs petits enfants ont suivi des traitements médicaux personnalisés pour les maladies constatées initialement.

Dans la zone de Rechitza, qui se trouve elle aussi dans la région de Gomel, fortement contaminée, on a mené un **projet-pilote régional** s'étendant sur quatre communes et portant sur un modèle de système sanitaire global opérant également au niveau préventif. Dans le cadre de ce nouveau projet, 2168 personnes ont subi un examen médical, qui a révélé que, dans la zone contaminée, pratiquement per-



**Le programme Socmed ne met pas seulement l'accent sur un traitement médical approprié, il favorise aussi le bien-être des enfants et des adolescents par ex. par le jeu et le sport.**



**La destruction des armes chimiques dangereuses ne saurait être laissée à quelques experts et à l'armée. Aussi GREEN CROSS ne se limite-t-elle pas à aider au déroulement technique des projets, et favorise-t-elle également les processus démocratiques et l'information de toutes les personnes concernées.**

sonne ne demeurait à long terme en bonne santé: ceci à cause de l'exposition à la radioactivité, d'une part, mais aussi à l'effondrement du système sanitaire d'État. Ici le projet pilote vise, en fournissant les indications nécessaires aux autorités locales via un système d'information médicale, à évaluer et améliorer l'état sanitaire de la population.

Dans toutes les régions irradiées, on a distribué plus de 1.500 **brochures contenant des illustrations aisément compréhensibles de la contamination radioactive et des recommandations sur les moyens d'affronter le problème.** Ce projet a été rendu nécessaire par le comportement passif des autorités locales car, du fait de la situation politique difficile, elles non plus n'avaient guère accès à ces importantes informations. Ces publications ont été remises à des personnes sélectionnées telles que des habitantes et habitants de la région, des membres du personnel médical, des employés des établissements de soins spécialisés, des enseignants et des activistes dans les communes.

### Projets en Russie

En Russie, on a organisé trois camps thérapeutiques pour des enfants habitant à proximité immédiate de grands dépôts d'armes chimiques ou dans des localités où de telles armes ont été détruites de manière inappropriée.

345 enfants ont pris part à ces camps. Leur mauvais état de santé est attribuable à l'environnement malsain. Chacun des trois camps a été aménagé dans une région non contaminée, à proximité immédiate d'un centre de soins possédant le savoir-faire nécessaire pour examiner ces enfants de manière approfondie et leur prodiguer les thérapies nécessaires.

### Projet au Vietnam

Le Vietnam compte parmi les dix pays les plus pauvres du monde. Au cours des dernières décennies, il a été ravagé par plusieurs guerres, ce qui y explique le pourcentage élevé de handicapés, environ 1% de la population (800.000 personnes). Une partie de ces handicaps est attribuable à l'emploi du défoliant appelé Agent Orange. En 1999, GREEN CROSS Suisse a équipé 161 enfants d'orthèses (soutenant des membres) et de prothèses (remplaçant des membres). Au niveau concret, l'aide comprenait le transport de la patiente ou du patient et d'une accompagnatrice ou d'un accompagnateur jusqu'au centre de soins, leur hébergement, les traitements préparatoires à l'opération, la confection et l'adaptation des aides à la déambulation, la fréquentation du centre de réhabilitation et des réajustements réguliers des aides à la déambulation.

### Perspectives 2000

Les camps thérapeutiques et les projets Mère et Enfant seront poursuivis. À titre de nouveauté, des projets seront menés également en Ukraine, et on visera à des échanges accrus de données entre partenaires des projets en Biélorussie, Russie et Ukraine. Enfin, au Vietnam, GREEN CROSS équipera d'orthèses et de prothèses 300 enfants supplémentaires.

### Programmes partiels Chemtrust, Radleg et Conweap

Dépenses en 1999: 1,402 million de CHF.

#### Chemtrust

encourage la destruction des armes chimiques moyennant un travail de médiation et d'information, des mesures visant à créer la confiance et des recherches scientifiques ainsi que des projets sociaux au bénéfice des communes abritant des dépôts d'armes chimiques.

### Bureaux d'information

Chacun de ces bureaux est situé à proximité immédiate d'un lieu où il faudra construire une installation de destruction d'armes chimiques. Leur but est de transformer l'opposition à la construction de telles installations en discussions basées sur les faits.

Le **bureau de Potchep** a enregistré en 1999, dans son journal de bord, 819 visites spontanées et fourni au total 322 fois des renseignements par téléphone; ce à quoi il faut ajouter 61 réunions avec un total de 2.946 participants.

Ce bureau a diffusé, via différents canaux, des informations de base détaillées mais aussi des connaissances spécialisées sur les technologies de la destruction des armes, les estimations des risques, les aspects médicaux et l'aide immédiate en cas d'urgence; elle a aussi distribué du matériel didactique aux écoles. Au total, il a remis plus de 38.000 brochures d'information.



**Il est souvent difficile aux personnes concernées d'obtenir des informations correctes. Ici, des experts informent, dans le cadre d'un cours GREEN CROSS destiné aux parents, sur les moyens de vivre avec un minimum de risques dans une région irradiée.**

Le **bureau de Penza** a enregistré en 1999, dans son journal de bord, 1.811 visites spontanées et fourni au total 1.001 fois des renseignements par téléphone; ce à quoi il faut ajouter plus de 100 réunions, souvent avec

des personnalités très influentes telles que le général Kapachine, responsable suprême du programme russe de destruction des armes chimiques. En outre, le bureau a organisé des conférences scientifiques et formé des médecins et des représentants des pouvoirs publics. Au total, il a distribué environ 25.000 feuilles d'information et brochures.

Le **bureau de Choutchie** a enregistré en 1999, dans son journal de bord, 1.343 visites spontanées et fourni au total 58 fois des renseignements par téléphone; ce à quoi il faut ajouter 116 réunions, entre autres avec trois organisations de jeunesse locales. Au total, il a distribué environ 10.000 feuilles d'information et brochures.

Le **bureau de Kurgan** a enregistré en 1999, dans son journal de bord, 2.363 visites spontanées et fourni au total 3.537 fois des renseignements par téléphone; ce à quoi il faut ajouter plus de 127 réunions, entre autres dans le cadre d'une tournée de conférences consacrées au sujet et qui se sont tenues dans 6 localités des environs, avec un total de 1.565 participants. Au total, on a distribué environ 14.000 feuilles d'information et brochures.

### Auditions

Le but des auditions est de mener à un échange direct d'informations entre toutes les parties concernées par la construction d'une installation de destruction d'armes chimiques. À **Penza**, la cinquième de ces auditions s'est tenue en octobre. Elle a duré trois jours, et par moments jusqu'à 300 personnes y assistaient. Les progrès ont été immenses: lors de la première audition, en 1995, l'armée n'avait donné son consentement que la veille de son début. Aujourd'hui, les militaires perçoivent les auditions comme une occasion de communiquer directement avec les citoyens.

### Radleg

Ce programme partiel est consacré aux effets de l'utilisation militaire des techniques nucléaires sur l'environnement et la santé en Russie. Les résultats des recherches, qui ont duré plusieurs années, sont disponibles en tant que rapports scientifiques ainsi que dans une base de données (système d'informations géographiques). En 1999, ils ont été publiés en langue russe sous forme d'un livre de vulgarisation scientifique.

## Bureaux d'information en Russie



(Source : Ministère de la défense Russe/GREEN)

### ▼ Dépôts d'armes chimiques

- 1 Potchep
- 2 Leonidovka
- 3 Gorny
- 4 Kisner
- 5 Kambarka
- 6 Choutchie
- 7 Maradikova

### ● Bureaux d'information

- 1 Potchep
- 2 Penza
- 3 Kisner
- 6 Choutchie
- 8 Tcheliabinsk
- 9 Kurgan

### ■ Installation de destruction pour missiles intercontinentaux

- 10 Votkinsk

### Conweap

Ce programme partiel illustre, dans le cadre de projets-pilotes, les possibilités d'assainissement et de reconversion des bases militaires et favorise la destruction des armes et des munitions dans le respect de l'environnement.

### Assainissement d'une base de missiles

À Ostrov, dans l'Ouest de la Russie, une base de missiles fortement polluée par des huiles devra être assainie dans le cadre d'un projet international.

On a réussi à trouver, en 1999, un investisseur pour ce projet. En outre, une mission d'information où participaient des experts suisses s'est rendue à Ostrov.

### Bureau d'information

Ces prochaines années, la Russie devra détruire environ 1.000 propulseurs de missiles intercontinentaux. Après l'échec, en raison de résistances politiques, de la construction d'une installation de destruction à Perm, un sort identique menaçait Votkinsk, l'emplacement choisi en alternative.

Pour ces raisons, un bureau d'informations de GREEN CROSS a commencé ses activités en 1999, tandis qu'une audition était organisée à ce sujet en octobre.

### Audition

L'audition qui s'est tenue en octobre 1999 à Votkinsk a réuni, au total, entre 400 et 700 personnes. Tous les groupes d'intérêts concernés ont pu y défendre leurs points de vue, dans des discours prononcés quelquefois de manière très passionnelle. Plus d'une fois les intéressés se sont dits soulagés par le fait que, après une longue période de confrontation, un dialogue constructif a désormais lieu et les personnes concernées sont prises au sérieux.

### Perspectives 2000

Outre l'extension de son réseau, le **bureau de Penza** se chargera de fixer le meilleur emplacement pour une installation de destruction d'armes chimiques, car l'un des sites est fortement contesté. À **Choutchie**, où le travail de médiation accompli par GREEN CROSS en vue de la destruction des armes chimiques est le plus avancé, on délimitera en avril 2000, pour la première fois, en accord avec la population locale, un terrain où sera érigée une installation de destruction.

Une audition publique a eu lieu **pour la sixième fois** au site d'un vaste entrepôt d'armes chimiques.

Le **Livre Radleg** va être publié en anglais et envoyé aux services intéressés dans le pays et à l'étranger.

À Ostrov, on va commencer **l'assainissement de la base de missiles**.

# Programme Water is Life

## Dépenses 1999: CHF 163 000.

Ce programme vise à prévenir, au niveau le plus élevé, les conflits dus à la pénurie d'eau, et veille à la préservation de cette ressource essentielle à la vie. Il s'agit de l'un des cinq programmes GREEN CROSS, mené sous l'égide de GREEN CROSS International, l'organisation-mère, dont le siège est à Genève.

## Projet de puits au Burkina, Afrique occidentale

GREEN CROSS Suisse mène au Burkina un projet de percement de puits qui vise à améliorer l'alimentation en eau des populations vivant en bordure du Sahara. Ce projet a démarré en 1999 par la rédaction d'une étude portant sur la détermination des emplacements les plus favorables pour les puits.

## Assainissement de lacs à Toula, Russie

Malheureusement, en dépit de recherches intensives, on n'a pas réussi à trouver sur place un partenaire qualifié et engagé pour ce projet. Comme ceci constitue une condition indispensable au succès de tout projet, l'initiative n'aura pas de suite.

# Programme Earth Charter

## Dépenses 1999: CHF 31 000.

Le programme Earth Charter (Charte de la Terre) engage les êtres humains à manipuler notre planète avec responsabilité, et fournit des instructions sur les méthodes à utiliser. Il est mené sous l'égide de GREEN CROSS

International, dont le siège est à Genève.

## Projet Earth Charter au Burkina, Afrique occidentale

GREEN CROSS Suisse désire promouvoir l'application de la Charte de la

Terre, entre autres en formulant des directives axées sur la pratique sur les manières de traduire en actes les principes de la Charte. À cet effet, on a étudié, pour quatre principes de celle-ci (n° 1, 5, 8 et 14) les différences de signification entre Suisse et Burkina.

# Programme Education

## Dépenses 1999: CHF 40 000.

GREEN CROSS met en application son programme Education (écologique) dans tous ses projets. Outre les acti-

tivités de formation écologique déjà décrites, il y a lieu de mentionner ici les échanges de jeunes organisés par GREEN CROSS Youth avec Toula,

Russie, et la visite de membres de cette organisation au bureau d'information de Penza.

# Provenance des recettes

Recettes non liées (cotisations des membres, donations non affectées, recettes sur capital)	CHF	288 000
Donations affectées (de particuliers, entreprises, fondations, communes et villes)	CHF	1 143 000
Contributions du gouvernement suisse	CHF	450 000
Contributions du gouvernement britannique	CHF	67 000
Contributions du gouvernement des États-Unis	CHF	1 192 000
<b>Total</b>	<b>CHF</b>	<b>3 140 000</b>

## Comptes annuels détaillés et rapport de révision

Vous pouvez vous procurer chez nous, moyennant envoi d'une enveloppe C5 affranchie et adressée à vous, les comptes annuels détaillés et le rapport de révision. En 1999, c'est Price Waterhouse qui a été nouvellement chargée de notre comptabilité. En tant que bureau de révision, c'est KPMG qui a été nouvellement élue et chargée de la révision. La direction pour le développement et la coopération DDC procède à ses propres révisions sur ses contributions à GREEN CROSS Suisse. Vous pourrez obtenir également ce rapport de révision.

# Organisation

## Nouveau modèle

Un nouveau modèle a été élaboré au cours de l'année 1999. Dans ses activités essentielles, GREEN CROSS suisse s'emploie à la maîtrise des dommages consécutifs aux catastrophes industrielles et militaires et à celles provoquées par les résidus de la période de la guerre froide. Au premier plan se trouve l'amélioration de la qualité de vie des populations affectées, par les contaminations chimiques et radioactives.

## Informations personnelles

Gianni Berner a assumé au premier trimestre la présidence de la fondation, succédant au Prof. Hans-Urs Wanner, qui a quitté ce poste pour raisons d'âge. Peter Arbenz, Rolf Portmann et Rita Seethaler ont démissionné du

conseil de la fondation pour raisons professionnelles. Rolf Stahel s'est retiré pour raisons d'âge. Les nouveaux membres sont le tessinois Piermario Croci, la Conseillère nationale de Suisse romande Thérèse Meyer et le spécialiste de l'Europe orientale et Conseiller national honoraire Ernst Mühlemann.

## Le conseil de la fondation se compose désormais comme suit

Gianni Berner, président  
Norbert Hochreutener, Conseiller national honoraire  
Rudolf A. Leder  
René Longet  
Prof. Hans Leuenberger  
Prof. Gunter Stephan  
Prof. Hans-Urs Wanner  
Boris Banga, Conseiller national

Daniel C. Rohr

Col. é-m Piermario Croci

Thérèse Meyer, Conseillère nationale  
Ernst Mühlemann, Conseiller national honoraire

Nathalie Gysi a repris le 1<sup>er</sup> juin la direction à Daniel C. Rohr, qui avait occupé cette fonction à titre intérimaire pendant un an.

Le poste d'assistant/représentant de la direction, devenu vacant suite à la reprise de la direction par Nathalie Gysi, sera nouvellement occupé dès octobre par Susanne Loosli

Membres et bienfaiteurs

Donateurs réguliers/donatrices régulières au 31.12.99: 36.500  
dont membres: 1.500